

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ С НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫМ КОМПОНЕНТОМ НА УРОКАХ РОДНОГО (РУССКОГО) ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Е. И. Пашкова

*Кандидат педагогических наук,
директор,
Средняя общеобразовательная школа № 36,
г. Нижний Тагил, Россия*

Summary. This article is devoted to the problem of studying vocabulary with a national-cultural component in the lessons of the native (Russian) language in high school. In order to identify the level of knowledge of linguistic and cultural concepts students grades 5-6 was a number of tasks. As a result of the experiment, the main problems of studying vocabulary with a national-cultural component by secondary school students were identified and recommendations for their solution were developed.

Keywords: vocabulary; national-cultural component; linguoculturology; methods of teaching Russian language; metasubject results.

На современном этапе развития школьного образования особую значимость приобретает проблема гуманитарного развития личности. Развитие информационных и компьютерных технологий, процесс глобализации могут привести к отходу от национальных ценностей и традиций русского народа. В этих условиях благодаря своей кумулятивной функции язык становится средством обогащения духовно-нравственного мира школьника и приобщения его к ценностям русского народа.

На сегодняшний день проблема формирования национальной идентичности современного школьника стоит достаточно остро. В силу комплекса причин современные подростки не ощущают себя наследниками традиций предшествующих веков, язык А. С. Пушкина Л. Н. Толстого, А. П. Чехова для них неожиданно оказывается сложен, а порой непонятен. Таким образом, происходит утрата культурной памяти – важнейшего связующего звена поколений.

Одной из целей обучения русскому языку в школе сегодня является формирование гражданской, этнической и социальной идентичности, которая предполагает осознание языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи его и истории народа. В ряде исследований описываются пути реализации культуроведческого аспекта в учебном процессе: интеграция культууроориентированных сведений с материалом программы по русскому языку (Л. И. Новикова), включение в дидактический материал концептов духовной культуры (Н. Л. Мишатин, Т. И. Кобякова), усвоение «лингвокультурологических приращений» при изучении темы «Лексика» (Г. Ю. Токарева), использование элементов этимологического анализа для повышения интереса учащихся к русскому языку (Н. А. Подшибякина) и др.

В Федеральном государственном образовательном стандарте основного общего образования (2010) подчеркивается, что стандарт ориентиро-

ван, в том числе, на становление личностных характеристик выпускника («портрет выпускника основной школы»: любящий свой край и свое Отечество, знающий русский и родной язык, уважающий свой народ, его культуру и духовные традиции). Введение в основную общую образовательную программу дисциплины «Родной язык (русский)» было призвано способствовать реализации целей и задач ФГОСа.

Подход к преподаванию русского языка как средству постижения культуры восходит к трудам К. Д. Ушинского, Ф. И. Буслаева, И. И. Срезневского, А. А. Шахматова, Л. В. Щербы и др.

В современной лингвистике проблема взаимосвязи языка и национальной культуры освещена в работах Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова, Д. И. Шмелева, А. Вежбицкой и др.

В методике преподавания русского языка как родного проблема соизучения языка и культуры активно разрабатывается в последние три десятилетия в трудах Е. А. Быстровой, А. Д. Дейкина, Л. В. Юлдашева, Л. А. Ходякова и др.

На основе изученного материала мы можем выделить следующие основополагающие направления:

1. Обучение русскому языку как родному связывается с формированием национального самосознания.

2. Проблему языка следует рассматривать в контексте культурно-исторической среды.

3. В практику школьного образования водятся такие понятия, как «культуроведческий концепт», «культурный фон», «культуроведческий текст», «лингвокультурология». При этом сам вопрос о целесообразности внедрения данного терминологического аппарата в систему основного общего образования до сих пор не представляется решенным.

Таким образом, при всей актуальности изучения проблемы лексики с национально-культурным компонентом отмечается ее недостаточная практическая разработанность в системе современного школьного образования.

С целью выявить уровень владения лингвокультурологическими понятиями учащимися 5–6 классов средней общеобразовательной школы МБОУ СОШ № 36 г. Нижнего Тагила нами был проведен констатирующий эксперимент. Учащимся было предложено привести примеры слов, которые, на их взгляд, связаны с особенностями жизни и быта нашего народа.

Уровни выполнения задания, выявляющего знание единиц номинативной системы языка и отражающих своеобразие русской языковой картины мира	% учащихся	
	5 класс	6 класс
Выполнили верно	39 %	41 %
Допустили ошибки	52 %	55 %
Выполнили неверно	9 %	4 %

Затруднения при выполнении были связаны, очевидно, с недостаточным уровнем знания учащимися единиц номинативной системы языка с национально-культурным компонентом.

В качестве примеров учащиеся приводили такие слова, как «сарфан», «балалайка», «печь», «пирог», «квас».

Достаточно неожиданным было включение в ряд таких слов, как «рэп», «Интернет», «Мобильный телефон».

Тем самым учащиеся продемонстрировали не столько собственное непонимание задания, сколько освоенный ими процесс утраты связи с концептуальными основами русской языковой картины мира.

В следующем задании учащимся было предложено вспомнить и дописать постоянные (народные) эпитеты, широко встречающиеся в произведениях устного народного творчества русского народа:

1. Девица...
2. Молодец...
3. Солнце...
4. Сила (силушка)...
5. Вода...
6. Просторы...
7. Месяц...
8. Земля...
9. Конь...

Слова для справок: безбрежные, добрый, красная, недюжинная, пригожий, ясное, ясный, сырая, студеная.

Подбор эпитетов свидетельствует о способности языка отражать условия жизни народа, общие представления о тех или иных предметах, явлениях.

Уровни выполнения задания, выявляющего знание постоянных эпитетов	% учащихся	
	5 класс	6 класс
Выполнили верно	37 %	40 %
Выполнили верно, но дали неполный ответ	49 %	51 %
Допустили ошибки	14 %	9 %

Эпитеты, самостоятельно дописанные испытуемыми: 1 – румяная; 2 – добрый, статный; 3 – красное, лучистое; 4 – богатырская; 5 – чистая, живая, прозрачная, холодная; 6 – холодные, студеные, родные; 7 – высокий, полный; 8 – родная, плодородная; 9 – резвый, удалой, гнедой. Таким образом, учащиеся приводили в качестве примера эпитеты, встречающиеся и в повседневной жизни.

Следующее задание было логично связано с предыдущим. В нем проверялся уровень фонического опыта ребенка в отношении употребления русских пословиц. Необходимо было дополнить пословицы, а также дать объяснения их значения:

1. Кто рано встает, тому..... подает

2. Делу время, потехе.....
3. В большой семье..... не щелкают.
4. Всяк свое болото хвалит
5. Готовь летом, а телегу зимой.
6. Крепкую дружбу не разрубишь.
7. Под лежачий вода не течет.
8. Сделал дело –..... смело.
9. Труд человека кормит, а портит
10. На чужой стороне и весна не

Слова для справок: топором, Бог, гуляй, красна, кулик, камень, час, лень, сани клювом.

Уровни выполнения задания на знание русских пословиц, их активизацию в речи	% учащихся	
	5 класс	6 класс
Выполнили верно	32 %	34 %
Выполнили верно, но дали неполный ответ	16 %	19 %
Допустили ошибки	52 %	47 %

В ходе беседы с учащимися выяснилось, что затруднение было вызвано непониманием смысла предложенных единиц, отсутствием навыка использования в речи пословиц.

Уровень осознанности участниками эксперимента взаимосвязи истории языка и истории народа проверялось в задании с устаревшими словами. Учащимся было предложено найти и дать толкование устаревшим словам в отрывке из рассказа И. С. Тургенева «Бежин луг»:

1. Дайте толкование выделенных слов. Какие из выделенных слов являются устаревшими? Объясните причины устаревания слов.

2. Сверьте свой ответ со словарем. Какие словари помогли вам справиться с заданиями?

Это был стройный мальчик, с красивыми и тонкими, немного мелкими чертами лица, кудрявыми **белокурыми** волосами, светлыми глазами и постоянной **полувеселой, полурассеянной** улыбкой. Он принадлежал, по всем приметам, к богатой семье и выехал-то в поле не по нужде, а так, для забавы. На нем была пестрая **ситцевая** рубаха с желтой **каёмкой**; небольшой новый **армячок**, надетый внакидку, чуть держался на его узеньких плечиках; на голубеньком поясе висел **гребешок**.

(И. С. Тургенев)

Уровни выполнения задания, выявляющего знание устаревших слов	% учащихся	
	5 класс	6 класс
Дали толкование выделенных слов:		
а) верно;	32 %	34 %
б) допустили ошибки.	68 %	66 %
Нашли устаревшие слова:		
а) верно;	30 %	31 %
б) допустили ошибки.	70 %	69 %

Объяснили причины устаревания слов:		
а) верно;	25 %	27 %
б) неверно.	75 %	73 %

В качестве устаревших слов учащиеся ошибочно называли: «ситцева», «белокурые». Наибольшую трудность при выполнении вызвало объяснение причины устаревания, что практически не связывалось с фактами из жизни и быта русского человека.

В комплекс было также включено задание, связанное с диалектными словами:

1. Найдите в тексте диалектные слова. Дайте их толкование. Как вы думаете, с какой целью используются в тексте диалектные слова?

День праздничный был, и жарко – страсть. Парун чистый. А оба в горе робили, на Гумёшках то есть. Малахит-руду добывали, лазоревку тоже. Ну, когда и королек с витком попадали и там протча, что подойдет.

Один-от молодой парень был, неженатик, а уж в глазах зеленюу отливать стало.

Другой постарше. Этот и вовсе изробленный. В глазах зелено, и щеки будто зеленюу подернулись. И кашлял завсе тот человек.

(П. П. Бажов)

Уровни выполнения задания, выявляющего умение находить в тексте диалектные слова, давать их толкование, определять роль диалектных слов в тексте	% учащихся	
	5 класс	6 класс
Нашли диалектные слова в тексте:		
а) верно;	24 %	26 %
б) верно, но дали неполный ответ;	3 %	4 %
в) допустили ошибки.	73 %	70 %
Дали толкование диалектных слов:		
а) верно;	20 %	23 %
б) неверно.	80 %	77 %
Определили роль диалектных слов в тексте:		
а) верно;	25 %	26 %
б) неверно.	75 %	74 %

Данные результаты говорят о низком уровне владения учащимися диалектными словами, невысоким уровнем начитанности. К диалектным словам были отнесены названия камней, минералов и рудника, а также разговорная лексика.

Результаты констатирующего эксперимента позволяют сделать следующие выводы:

- запас единиц номинативной системы языка с национально-культурным компонентом у учащихся ограничен;
- в лексическом значении слова учащиеся не умеют определять национально-культурный компонент;

– учащиеся владеют знаниями, связанными с определенными пластами лексики (устаревшие слова, диалектизмы, пословицы), однако слабо осознают связь истории языка с историей народа.

Таким образом, достижение предметных и метапредметных результатов на уроках родного (русского) языка в средней школе возможно при условии реализации следующих задач:

1. Активное включение лингвокультурологического материала при изучении отдельных тем «Лексика», обеспечивающего формирование об особенностях и своеобразии родного (русского) языка, его уникальности.

2. Создание блока материалов репродуктивного и продуктивного типа, которые могут быть использованы при изучении лексики для формирования представления учащихся о взаимосвязи истории языка и истории народа.

3. Разработка системы упражнений, направленных на формирование типологии единиц номинативной системы языка с национально-культурным компонентом значения.

Библиографический список

1. Быстрова, Е. А. Диалог культур на уроках русского языка: пособие по развитию речи учащихся 7-9 кл. общеобразоват. учреждений / Е. А. Быстрова. – СПб. : фил. изд-ва «Просвещение», 2002. – 144 с.
2. Верещагин, Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М. : Рус. яз., 1980. – 320 с.
3. Ходякова, Л. А. Принцип соизучения языка и культуры в курсе методики преподавания русского языка / Л. А. Ходякова // Актуальные проблемы методики преподавания русского языка на современном этапе российского среднего и высшего образования: материалы Всерос. науч.-практ. конф., посвящ. памяти проф. М. Т. Баранова / сост. и науч. ред.: А. Д. Дейкина, Л. А. Ходякова. – М., 2004 – С. 57-65.

